



### Quick Guide



#### Вступ

BTR230 – це електронний терморегулятор, призначений для установки в рамки Bezel 55. Цей термостат надає більше переваг в порівнянні зі звичайними механічними термостатами.

#### Продукція відповідає

Компанія SALUS Controls інформує, що дане обладнання відповідає Директивам ЄС діє до: 2014/30 / EC, 2014/35 / EC, 2011/65 / EC. Повну інформацію щодо Декларації відповідності знайдете на нашому сайті: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)



#### Інформація про безпеку

Використовуйте згідно інструкції по експлуатації, а також правил, що діють в ЄС і країні установки. Цей пристрій повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Застосуйте відповідно до призначення і тільки всередині сухих приміщень. Важливо: не підключати під напругою. Протирайте прилад сухою ганчіркою. Перед очищенням вимкніть живлення.



#### Умови установки

Цей пристрій повинен встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Установка пристрою повинна відповідати керівництву, нормам і правилам, що діють в місті, країні або державі, де вона виробляється. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до травм, смерті або судовому переслідуванню.



#### Введение

BTR230 е електронен стен термостат за монтаж в конзола 55, който предлага ключови предимства пред стандартните механични продукти.

#### Съответствие на продукта

Този продукт отговаря на 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU. Пълния текст на Декларацията за съответствие на ЕС можете да намерите на [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



#### Информация за безопасност

Използвайте в съответствие с разпоредбите. Използвайте само на закрито. Поддържайте оборудването си напълно сухо. Изключете оборудването си, преди да го почистите със суха кърпа.



#### Инсталация

Този продукт трябва да бъде монтиран от компетентно лице, а инсталацията трябва да отговаря на указанията, стандартите и разпоредбите, приложими за града, държава или района, където е инсталиран продуктът. Неспазването на съответните стандарти може да доведе до наказателно преследване.



#### Úvod

BTR230 je elektronický izbový termostat do rámečka 55 mm

#### Zhoda výrobu

Tento produkt vyhovuje směrnicím 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU. Celý text prohlášení o zhode EU najdete na adrese [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com).



#### Bezpečnostné informácie

Používajte v súlade s predpismi. Používajte iba v interiéri. Zariadenie udržiajte celkom suché. Pred čistením zariadenie odpojte. Čistite iba suchou handričkou.



#### Inštalácia

Tento výrobok musí inštalovať kompetentná osoba a inštalácia musí byť v súlade s pokynmi, normami a predpismi, ktoré platia prekonkrétny región alebo štát, kde sa výrobok inštaluje. Nedodržanie príslušných pokynov, noriem a predpisov môže spôsobiť úraz alebo smrť.



#### Úvod

BTR230 je pokojový elektronický termostat do rámečku 55, který nabízí rozhodující výhodu oproti mechanickým produktům.

#### Shoda výrobu

Tento produkt vyhovuje směrnici 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)



#### Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Salus BTR230 se používá pro kontrolu vytápění místností a regulaci teplovodních systémů uvnitř domu.



#### Instalace

Tento výrobek musí instalovat kompetentní osoba a instalace musí probíhat v souladu s pokyny, normami a předpisy, které platí pro daný region, nebo stát, kde je výrobek nainstalován. Nedodržení požadavků příslušných pokynů, norem a předpisů může vést k úrazu, smrti nebo k trestnímu postihu.

#### UA Комплект поставки

#### SK Obsah balenia

#### BG Съдържание на опаковката

#### CZ Obsah balení



- UA Передня панель термостата
- BG Преден панел на термостата
- SK Predný diel termostatu
- CZ Přední díl termostatu



- UA Задня частина корпусу термостата
- BG Заден панел на термостата
- SK Z adnýdiel termostatu
- CZ Zadní díl termostatu



- UA Коротка інструкція
- BG Кратко ръководство
- SK Užívateľský manuál
- CZ Uživatel'ský manuál



- UA Кріпильні гвинти 2 шт.
- BG 2x крепежни елементи
- SK Upevňovacie skrutky
- CZ Upevňovací šroubky

#### UA Підключення клем

#### SK Pripojenie

#### BG Схема на свързване

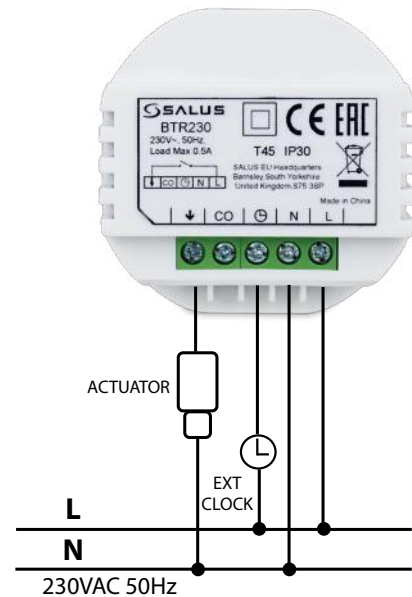
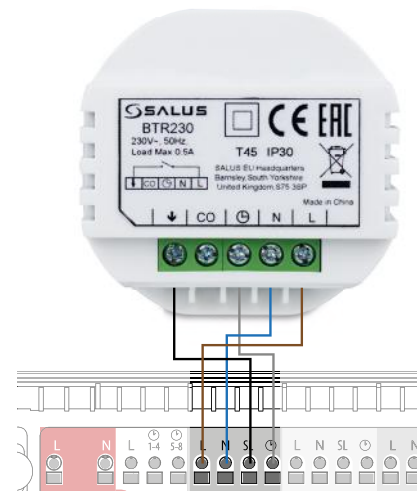
#### CZ Připojení

UA Термостат BTR230 від SALUS ви можете використовувати разом з центром комутації KLO8NSB і термоприводами SALUS.

BG Забелжка: Можете да свържете термостата директно към клемна шина KLO8NSB (закупува се отделно).

SK Poznámka: Termostat môžete pripojiť priamo do centrálnej svorkovnice KLO8NSB.

CZ Poznámka: Termostat můžete připojit přímo do centrální svorkovnice KLO8NSB.



#### UA Установка

#### SK Montáž

#### BG Монтаж

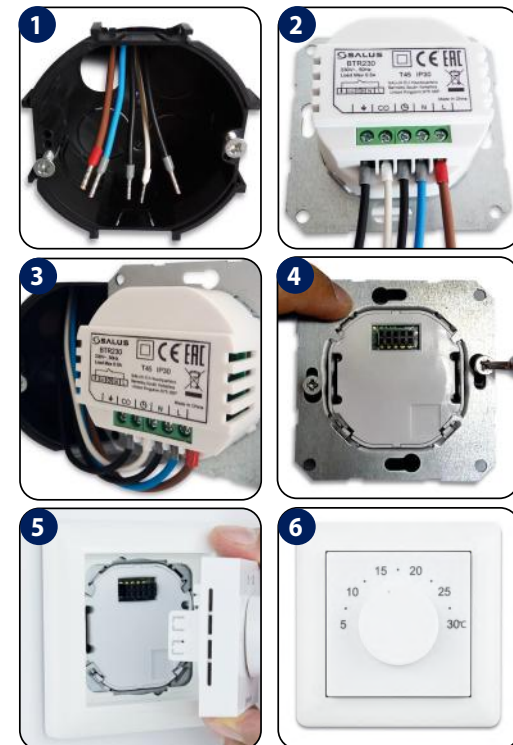
#### CZ Montáž

UA Для установки термостата, будь ласка, дотримуйтеся інструкцій, зазначених нижче.

BG Моля, обърнете се към изображенията по-долу за монтаж на вашия термостат.

SK Pri montáži termostatu postupujte podľa nižšie uvedených obrázkov.

CZ Pro montáž termostatu postupujte viz níže uvedené obrázky.



Producer:  
SALUS Controls Plc Units 8-10  
Northfield Business Park Forge Way,  
Parkgate, Rotherham S60 1SD, United  
Kingdom

[www.saluscontrols.com](http://www.saluscontrols.com)



SALUS Controls is a member of the Computime Group  
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

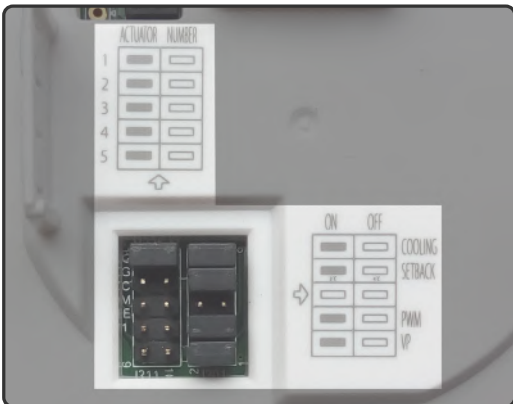


**UA** Підключення клем **BG** Клеми  
**SK** Pripájacia svorkovnica **CZ** Připojovací svorkovnice

UA		BG	
Затискач	Опис	Клема	Функція
↓	Живлення-переміюючий сигнал 0V / 230V (вихід) Живлення -переміюючий сигнал 0V / 230V (вихід)	↓	Сигнал фаза (вихід)
CO	Перемикання Нагрівання / Охолодження, 0V - Нагрівання, 230V - Охолодження (вхід)	CO	Превключчавне, 0V за отоплення или 230V за охолождане (вход)
⊖	Управління функціями NSB: 0V - звичайна температура, 230V - нічне зниження температури (вхід)	⊖	0V нормален темп. режим; 230V ікономичен темп. режим (вход)
N	Нейтраль (вхід)	N	Вход Нула
L	Фаза живлення 230V (вхід)	L	Вход Фаза

SK		CZ	
Označení svorky	Funkcie	Označení svorky	Funkce
↓	Spínací fáze (výstup)	↓	Spínací fáze (výstup)
CO	Prepínanie vykurovanie/ chladenie, 0V pre vykurovanie alebo 230V pre chladenie (vstup)	CO	leeja režimu mají vadibat: 0V sildišanai un 230V dzesešanai
⊖	Režim normálnej teploty 0V; Režim snížené teploty (NSB) 230V (vstup)	⊖	Režim normální teploty 0V; Režim snížené teploty (NSB) 230V (vstup)
N	Nulový vodič (vstup)	N	Nulový vodič (vstup)
L	Fázový vodič (vstup)	L	Fázový vodič (vstup)

**UA** Перемикачі BTR230 **BG** BTR230 Превключчаватели тип джџмпери  
**SK** Prepojky termostatu BTR230 **CZ** Propojky termostatu BTR230



**UA** Багато функцій термостата BTR230 можуть бути включені або виключені з допомогою джџмперів. Нижче, в таблиці показано як це зробити.

Джџмпер	Функція	Вкл.	Викл.
ОХОЛОДЖЕННЯ	Блокування Функції Охолодження Блокування знято - Перемичка в позиції ON. Блокування активне - Перемичка в положенні OFF	●●	○○
NSB	Функція Нічного Зниження Температури (за вибором 2 ° або 4 °)	2°C	4°C
PWM	Широтно Імпульсна Модуляція	●●	○○
VP	Захист клапанів	●●	○○

Джџмпери від 1 до 5, представляють кількість термоприводів, які можете підключити до даного термостата. Після того як під'єднайте термопривід, переведіть джџмпер з відповідним номером (відповідно до номера термоприводу).

**BG** Различните характеристики на BTR230 могат да се включват или изключват с джџмперите. За да направите това, моля следвайте таблицата по-долу

Джџмпер	Характеристика	ON	OFF
ОХОЛОДЖЕННЯ	Блокування Функції Охолодження Блокування знято - Перемичка в позиції ON. Блокування активне - Перемичка в положенні OFF	●●	○○
Ікономична темп.	NSB функція (2 ° или 4 °)	2°C	4°C
ШИМ	Широко-імпульсна модуляція	●●	○○
ЗВ	Защита на вентила	●●	○○

Джџмперите от 1 до 5 представляват броя на задвижките, които можете свържете се с термостата. След като задвижките са монтирани, преместете джџмпера на правилния номер (същият като броя на задвижките).

**SK** Funkcie termostatu BTR230 můžete zapnúť alebo vypnúť pomocou prepojek. Ak si to želáte, postupujte podľa nižšie uvedenej tabuľky.

Propojka	Funkcia	ON	OFF
COOLING	Prepojené: Blokácia chladenia aktivna; chladenie povolené Rozpojené: Blokácia chladenia aktivna; chladenie zakázané	●●	○○
SETBACK	(Funkcia nočného útlmu 2°C alebo 4°C)	2°C	4°C
PWM	PWM (Pulzná šířková modulácia)	●●	○○
VP	Ochrana ventilu	●●	○○

Prepojky 1 až 5 predstavujú počet termoelektrických pohonov, ktoré je možné pripojiť k termostatu.  
 Po pripojení pohonov presuňte prepojku na správne číslo ((iba počet pripojených pohonov).

**CZ** Funkce termostatu BTR230 lze zapnout nebo vypnout pomocí propojek. Chcete-li to provést postupujte podle níže uvedené tabulky.

Propojka	Funkce	ON	OFF
COOLING	Propojeno: Blokace chlazení neaktivní; Chlazení povoleno Rozpojeno: Blokace chlazení aktivní; Chlazení zakázáno	●●	○○
SETBACK	NSB (Funkce nočního útlumu 2°C nebo 4°C)	2°C	4°C
PWM	PWM (Pulsní šířková modulace)	●●	○○
VP	Ochrana ventil	●●	○○

Propojky 1 až 5 představují počet termoelektrických pohonů, které lze připojit k termostatu. Po připojení pohonů přesuňte propojku na správné číslo (podle počtu připojených pohonů).

**UA** Нічне Зниження Температури **BG** Нощна ікономична температура  
**SK** NSB **CZ** NSB

**UA** Функція NSB

Функція NSB активується за допомогою подачі зовнішнього сигналу. коли термостат отримає сигнал, задана температура буде знижена на 2 °C або 4 °C.

**BG** Функція NSB

Режимът NSB винаги е ВКЛЮЧЕН, като дава възможност за избор на намаление между 2 °C или 4 °C. NSB сигналът се активира на всеки 1 секунда. Когато сигналът е получен, зададената температурата ще бъде намалена с 2 °C или 4 °C.

**SK** NSB (Funkcia nočného útlmu)

Režim NSB je vždy zapnutý, čo umožňuje zvolit zníženie teploty o 2°C alebo o 4°C. Po prijatí signálu sa požadovaná teplota zníži o 2°C alebo o 4°C.

**CZ** NSB (Funkce nočního útlumu)

Režim NSB je vždy zapnutý, což umožňuje zvolit snížení teploty o 2°C nebo 4°C. Po přijetí signálu se požadovaná teplota sníží o 2°C nebo o 4°C.

**UA** Перемикання Нагрівання / Охолодження **BG** Отопление и Охлаждане  
**SK** Výber vykurovanie alebo chladenie **CZ** Výběr vytápění nebo chlazení

**UA** Перемикання Нагрівання / Охолодження

Режим Нагрівання / Охолодження перемикається за допомогою підключення фази  
 CO 0V = Режим Нагрівання CO 230V = Режим охолодження

**BG** Избор на Отопление и Охлаждане

Функцията за отопление / охладжване се определя от свързането на клемата CO:  
 CO 0V = режим на отопление CO 230V = режим на охладжване

**SK** Výber vykurovanie alebo chladenie

Funkciavýkurovanie / chladenie je určená svorkou CO.  
 CO 0V = režim Vykurovanie CO 230V = režim Chladenie

**CZ** Výběr vytápění a chlazení

Funkce vytápění / chlazení je určena svorkou CO.  
 CO 0V = režim Vytápění CO 230V = režim Chlazení

**UA** Блокування Охолодження **BG** Блокиране на охладжване  
**SK** Blokace chlazení **CZ** Blokace chlazení

**UA** Блокування Функції Охолодження

Блокування знято. Переведіть перемичку в позицію ON ●●. Термостат буде працювати в режимі охолодження. Це означає, що регулятор буде відправляти сигнал на відкриття / закритті термоприводів, коли це необхідно. Світлодіод буде горіти блакитним кольором, коли термостат буде працювати в режимі охолодження.

Блокування активно. Перемичка в положенні OFF ○○. Регулятор не буде реагувати на появу сигналу 230V на клемі CO. Термопривід буде управлятися відповідно до режиму нагріву.

**BG** Функція блокиране на охладжване

Охлаждане включено. Сложете джџмпера в позиция ON ●●. Термостатът ще работи в нормален режим охладжване. Това означава, че ще отваря/затваря задвижките, когато е нужно. LED светлината ще е синя, когато се подава сигнал за охладжване.

Охлаждане забранено: Поставете джџмпера в позиция OFF ○○. CO терминалът вече ще е деактивиран. Само режим Отопление.

**SK** Fúkcia blokácia chladenia

Chladenie povolené: Nastavte prepojku do polohy ON ●●. Termostat funguje v normálnom režime chladenia. To znamená, že v prípade potreby otvorí/zatvorí servopohony. Ak je funkcia chladenia aktívna, LED dióda je modrá.

Chladenie zakázané: Nastavte prepojku do polohy OFF ○○. Konektor CO bude deaktivovaný. Termostat bude iba v režime vykurovanie.

**CZ** Fúkce blokace chlazení

Chlazení povoleno: Nastavte propojku do polohy ON ●●. Termostat běží v normálním režimu chlazení. To znamená že v případě potřeby otevře / zavře servopohony. Pokud je aktivní funkce chlazení LED dioda bude MODRÁ.

Chlazení zakázáno: Nastavte propojku do polohy OFF ○○. Konektor CO bude deaktivován. Termostat bude pouze v režimu vytápění.

**UA** Вибір режиму роботи термостата **BG** Алгоритми за управление  
**SK** Režim ovládania výstupu **CZ** Režim ovládání výstupu

**UA** Термостат BTR230 від SALUS дає можливість вибору режиму роботи PWM, або по гістерезису. Вибір за допомогою джџмпера PWM. У режимі нагріву ви можете вибрати між роботою за алгоритмом PWM або по гістерезису. В режимі охолодження термостат працює тільки по гістерезису, без можливості використання алгоритму PWM.

**BG** Този продукт има джџмпер, чрез който се избира контролният алгоритъм. ШИМ или ON/OFF изход. В режим отопление, може да се избере ШИМ или ON/OFF контрол. В режим охладжване, само ON/OFF контрол.

**SK** Tento termostat má prepojku pre výber výstupného riadenia, výstupu PWM alebo výstupu ON / OFF. V režime vykurovanie je výstup PWM alebo ON / OFF. V režime chladenie je výstup iba ON / OFF.

**CZ** Tento termostat má propojku pro výběr výstupního řízení, výstupu PWM nebo výstupu ON / OFF. V režimu vytápění je výstup PWM nebo ON / OFF. V režimu chlazení je výstup pouze ON / OFF.